

УДК: 80

Кадыркулова У.К., Молдосанова Н.

ИГУ им. К.Тыныстанова

ОТ БИЛИНГВИЗМА К ПОЛИЛИНГВИЗМУ

В данной статье авторы рассматривают вопрос билингвизма и отмечают о необходимости перехода к полилингвизму, как условию развития нашей республики

Ключевые слова: билингвизм, полилингвизм, двуязычие, многоязычие, поликультура, компетенция.

Основной задачей высшей школы на современном этапе является подготовка высококвалифицированных, конкурентоспособных специалистов, способных справляться с поставленными обществом задачами. Наше общество с особой надеждой смотрит на молодежь, от образованности, уровня самосознания которых зависит этап развития Кыргызстана завтра. На данном этапе данная задача осуществляется через осуществление компетентностного подхода, что означает овладение не только определенными знаниями, но и определенными умениями, способами, самостоятельного добывания новой информации и их применения в жизни. Для реализации данной задачи молодой специалист должен стать минимум билингом, а в лучшем случае полиглотом. Студент – билингв, владеющий кыргызским и русскими языками, более востребован на рынке труда и имеет следующие возможности:

- быть востребованным на отечественном трудовом рынке;
- открывается более широкий диапазон образования;
- выехать в страны, где функционирует русский язык (Россия, страны СНГ).

Вопрос встает такой: какие языки изучать для большей востребованности на рынке труда? Конечно же, это языки социальнозначимые. Для нашей республики это, в первую очередь, русский, а из иностранных – английский, китайский, турецкий языки.

Значимость и необходимость русского языка для нашей молодежи, роль билингвизма отмечали и ученые. А.Орусбаев, известный отечественный филолог подчеркивал: «В таком полиэтническом государстве как Киргизстан, необходимо культивировать, развивать и поддерживать двуязычие разных типов с компонентом «русский язык» [5:154]. Владение русским языком молодым поколением необходимая задача, так как специалист, не владеющий русским языком, будет поставлен области достижений современной науки в условия информационного голода. Профессор З.Дербишева отмечает, что надо отделять язык образования от языка науки. Языками образования могут быть многие языки – русский, кыргызский, английский, турецкий и др. А языками науки уже во всем мире признаны считанные языки, в том числе русский [1:5]. При этом подчеркивает, что двуязычие специалиста-кыргыза благотворно влияет на развитие лексического богатства родного языка, укрепляет и расширяет его функциональные возможности, поскольку он активно использует научную терминологию на русском языке. Трудно назвать область знания, которая не обогатилась бы идеями, концептами, понятиями и терминами, вошедшими в кыргызский язык через посредство русского языка [1].

В мировой науке на данное время билингвизм и полилингвизм признаются как неизбежная реальность, особенно для стран, получивших вектор развития, и такую реальность невозможно игнорировать. В мире существует около шести тысяч национальных языков. Половиной из них пользуется менее 10 тысяч человек, четвертью – менее 1 тысячи человек. Около 12 языков являются инструментом общения сотен миллионов людей. Наиболее распространенные языки мира, на которых говорит почти 2/3 всего человечества, - это китайский, английский, испанский, хинди, русский арабский и др. [6:14]. По исследованиям ученых почти 2/3 населения говорит на 27 языках, поэтому

профессиональное общение, регулируемое экономическими и политическими потребностями, опирается на ограниченное число языков. Как известно, двадцать первое столетие объявлено ЮНЕСКО эпохой многоязычных личностей и полиглотов. В подобной ситуации контакт языков объективно необходим, что в конечном результате и порождает двуязычие и многоязычие [6:21]. Конечно же, при выборе языка, предпочтение отдается тем языкам, владение которым открывает больше возможностей.

В Кыргызстане проживают представители более 80 национальностей, актуальна проблема многоязычия и двуязычия, одним из языков которого является русский язык.

Отечественное образование, как уже выше отмечалось, ориентировано на компетентностный подход, который соответствует мировым образовательным тенденциям глобализации экономической и культурной жизни мирового сообщества, что актуализирует проблему разработки научных основ формирования билингвизма.

Теоретическое обоснование формирования билингвизма в студенческой среде возможно при рассмотрении таких феноменов, как билингвизм и билингвальная личность. Если обратиться к вопросу изучения феномена билингвизма, то лингвистико-методологические основы изучения вопросов билингвизма заложили еще В.фон Гумбольдт, Ф. де Соссюр, А.А.Потебня, Ж.Пиаже и др. В википедии дано следующее толкование билингвизма: **Билингвизм** (**двуязычие**, > лат. bi- 'два' + lingua 'язык'.) — 1) практика попеременного пользования двумя языками¹; 2) владение двумя языками и умение с их помощью осуществлять успешную коммуникацию (даже при минимальном знании языков); 3) одинаково совершенное владение двумя языками, умение в равной степени использовать их в необходимых условиях общения

Людей, владеющих двумя языками, называют билингвами, тремя — полилингвами, более трёх — полиглотами. Так как язык является функцией социальных группировок, то быть билингвом — значит принадлежать одновременно к двум различным социальным группам. Мы уверены, что нужно развивать многоязычие, а не заикливаться на английском. Билингвизм — это эрудированность, способность понимать другие культуры, толерантность, мобильность.

Процессы глобализации и интеграции в единое образовательное пространство требуют от нас перехода от билингвизма к полилингвизму, что в будущем ждет почти все страны СНГ и многие страны ближнего зарубежья. Именно полилингвизм открывает новые пути развития в экономическом, политическом и культурном планах. При условиях активной мобильности требуются очень взвешенное решение и отношение как государственному, официальному, так и иностранным языкам. Государство должно обеспечивать принцип разумного сосуществования государственного, официального и иностранного языков. Нет необходимости принимать закон о предоставлении какого-либо статуса английскому, китайскому и т.д. Есть большая необходимость создания условий по подготовке полилингвистов, иными словами подготовка специалистов, владеющих 2-4 иностранными языками.

Двадцать первый век ознаменовался приданием особого статуса языкам. Современные языковые процессы значимы не только для Кыргызстана, но и для всех стран постсоветского пространства. Как известно, во всех суверенных государствах стали создаваться условия для распространения и развития национальных языков. Язык — это один из компонентов культуры, посредством которого мы имеем возможность узнать традиции, обычаи другого народа. Развитие языка как универсального инструмента символического обозначения, хранения и передачи информации, средств общения людей — жизненно важный компонент социокультурной динамики. Это говорит о том, что каждый народ укрепляет, развивает, дополняет свой национальный язык. Но происходящие в мире последние десятилетия события в культуре, политике, медицине, образовании и т.д.,

геополитические изменения в мире, расширившиеся коммуникативные связи. рост экономической взаимосвязи между странами и мн. др. обусловили усиление взаимовлияния языков. Так, успехи отдельных народов усиливают интенсивные лексические заимствования.

В двадцать первом веке усиленно прогрессирует технологизация языка. Достижения науки и техники ежедневно входят в лексику почти всех народов, что опять-таки свидетельствует о необходимости владения языком науки и техники. Например, сегодня всем понятные слова в области политики: *Президент, премьер-министр, референдум, спикер, импичмент* и т.д., в области экономики: *банкрот, депозит, кредит, ваучер*; в области медицины: *консилиум, реабилитация, кома* и др; В области информационно-коммуникационной технологии: *Интернет, чат, вебинар, контент, е-майл, ватсап, блютуз, селфи* не имеют описания в русских словарях, но входят в активный словарь населения. Считать, что все слова науки и техники только английского происхождения, конечно же, ошибочное мнение. Углубляющаяся консолидация общества и достижения науки ведут, возможно, к появлению единого искусственного мирового языка, на котором мир будет обмениваться информацией различного характера. Но сколько потребуется времени зависит от темпа развития человеческой цивилизации. А темп развития набирает с каждым годом оборот. А пока есть потребность изучать по несколько иностранных языков. В создавшихся условиях важно сохранить природную основу родного языка, его национальную самобытность. И здесь этнический словарный багаж имеет надёжнейшего смотрителя – народ. Еще К.Паустовский отмечал о том, что человек, не знающий родного языка, дикарь! В первую очередь, каждый студент-кыргыз должен владеть кыргызским языком.

Вопрос стоит о выборе второго языка. Но в силу исторических и геополитических условий вторым родным стал русский язык. В разные исторические эпохи процессы взаимодействия языков, обусловленные социальными причинами, происходили по-разному. Так, в языках народов средней Азии, особенно кыргызский язык был под большим влиянием русского языка и рост билингвизма прямым образом дал толчок социальному, культурному и экономическому росту страны. Мы должны признать роль билингвизма.

Следует выбор третьего иностранного языка. Многие на данном этапе оптимальным считают английский язык. Конечно, выбор падает на языки высоко развитых стран. Учитывая экономическое влияние и сотрудничество, на требуемый ряд поднимается и китайский язык. На этот же ряд можно поставить испанский язык, на котором говорит $\frac{2}{3}$ населения планеты.

Какие же возможности у студента – полиглота, владеющего кыргызским, русским и английским (к примеру) языками:

- быть востребованным на отечественном и мировом трудовом рынках ;
- возможность изучения культуры, истории, достижений науки любых стран;
- возможность выезда в любую страну мира.

На современном этапе Кыргызстан стоит на очень важном перевале, когда развитие полилингвизма даст мощный импульсный толчок развитию страны. Общество нуждается в полиглотах. От обеспеченности общества полилингвистами зависит развитие силы и мощи нашего государства.

Литература:

1. Дербишева З.К. Язык науки// материалы международного симпозиума «Русский язык – язык мировой науки и высшего образования», 2010. – с.5
2. Колшанский Г.В. Билингвизм и обучение языку. –М.: Наука, 1979

3. Кондубаева М.Р. Подготовка специалистов в условиях трехязычного образования в Республике Казахстан// Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований, 201432. –с.148-152

4. Концепция поликультурного и многоязычного образования в Кыргызской Республике. –Бишкек, 2009. – с.87

5. Орусбаев А.О. Актуализация дву- и многоязычия в образовании//Сб. материалов международной научно-практической конференции»Русский язык в образовательном пространстве Центральноазиатского региона СНГ», 2007, 154 с.

6. Хруслов Г.В. Решение национально-правовых вопросов современном мире, 2003. – с14,21

Интернет-ресурсы:

1. <http://ru.sputnik.kg/opinion/20160219/1022534268.html>;

2. <http://ru.sputnik.kg/opinion/20160219/1022534268.html>